

# Filipai

## Filipai nin Yesuyen alya bereya hitte Pol belej asanj kayyin

<sup>1</sup> Ne Polbe Timotiya dufay unjkurenj po kerdeb den Filipai taunde nin Al Kurunjen alya bereya, Yesu Kristuya hanj mar goyen goke asanj gago kanj dunenj hime. Irde den Yesu Kristuyen alya bereyat doyanj marya faranj durd durd marya nin wor asanj gago kanj hime. Deyyabe Yesu Kristuyen metenj mar.

<sup>2</sup> Ningeb Nannininj Al Kurunya Doyanj Al Kurun Yesu Kristuya belej buninenj dirde iginj iginj dirde bitinj yisikamke iginj hiwonj yenj nurde har.

<sup>3</sup> Be, nebe denj ge dufay henjyabe huginenj denj ge tenj Al Kurunj iginj nurde unenj himyen.

<sup>4-5</sup> Denjbe hanjkapy Yesu ninj yitinj mere iginj goyen nuraminjde mat mere iginj goyen tagal tagal metenje gayen faranj nurkeb wanj wanj gayenter mananj faranj nurde hanj. Ningeb Al Kurunj mere irde henjyabe denj belej faranj nurde hanjen goke huginenj amanenj nurde himyen.

<sup>6</sup> Ningeb metenj iginj goyen Al Kurunj belej denj hitte minj uryinj gobe gwahade po metenj tenj hike kunj kunj Yesu Kristu wayyenj nalure gab pasi iryenj gobe fudinde wor po yenj nurde hime.

<sup>7</sup> Ne belej denj ge gwahade nurde dunenj hime gobe bener mat wor po denj ge amanenj nurde hime geb, gago bulunj tihim yenj ma nurde hime. Denjbe ne belej Yesu ninj yitinj mere iginj goyen

al beļeņ daha buluņ irnak yeņ pet teņ saņiņ irde hinhemyabe faraņ nurde hinhan. Irde gayenter mere igiņ goke teņ koyare himeya wor faraņ nurd nurd niņ det yad yerke waņ hanyen. Niņgeb ne gahade gare Al Kurunyen meten titek moņ goyen metenmiņ teņ himeke faraņ nurde haņ gobe deņ goyen neya tumņaņ gar heņ meten teņ hite yara nurde hime.

<sup>8</sup> Niņgeb deņ gwaha nirde haņ mar goyen kuņ dentek wor po nirde hi, irde Yesu Kristu beļeņ deņ ge amaņeņ nurde duneņ hi gwahade goyen po, ne manaņ deņ ge amaņeņ nurde duneņ hime. Dufay gwahade heņ hime gobe Al Kurun wor fudinde yeņ nurde hi.

<sup>9</sup> Be, nebe deņ ge teņ Al Kurun gahade gusuņaņ irde himyen: kadtin ge amaņeņ nurde yuneņ yuneņ matabe kurun hiyyeņ. Irde gwaha teņ henyabe mere fudinde bebak teņ teņ goya mata iginya bulunya yeneņ bebak teņ tenya goyen wor Al Kurun beļeņ tareņ irwoņ yeņ gusuņaņ irde himyen.

<sup>10</sup> Gogab Al Kurun diliņde mata igiņ wor po goyen po teņ hinayiņ. Gwaha teņbe Yesu Kristu waņ waņ nalurebe mata buluņtin miņmoņ, ul-tiņde merem moņ wor po hinayiņ.

<sup>11</sup> Be, deņ ge Al Kurun gusuņaņ irde himyen kurabe Yesu Kristu beļeņ faraņ durkeb mata igiņ budam po teņ hinayiņ yeņ goke gusuņaņ irde himyen. Gogab al beļeņ matatin yeneņbe Al Kurun deņem turņuņ yaņ irde isoka irde hinayiņ.

*Yesu niņ po nurde ga hitek*

<sup>12</sup> Be, kadne yago, Yesu niŋ yitiŋ mere igiŋ goyen tagalde himeke igiŋ ma nurde hanŋen mar belen nad koyare neraŋ hime gago. Goyenbe mere igiŋ gobe kurun heŋ kun hikeb al budam nurde haŋ.

<sup>13</sup> Niŋgeb Roma gabman doyaŋ al kurunŋen ya kurun doyaŋ ird ird mar tumŋaŋ, irde gar niŋ al hoyan budam wor ne niŋ yeŋbe, “Yeŋbe Yesu Kristuyen meten al geb, koyare hi gogo,” yeŋ nurde haŋ.

<sup>14</sup> Irde nebe koyare hime gake kadne yago belen haŋkapyabe kandukŋen nurde hinhan. Gega gayenterbe koyare hime gate iginen forok yeke yeneŋbe Doyaŋ Al Kurun niŋ biŋ hek wor po irde haŋ. Irdeb taren heŋ sabamiŋ tagal tagal niŋ kafura ma heŋbe kawan po al momoŋ yirde tukun haŋ.

<sup>15</sup> Fudinde, al kurabe ne belen Yesu Kristuyen mere tagalde himekeb deŋne kurun heŋ hi goyen neneŋbe daniŋ neŋ gwahade moŋ yeŋ nurde daha mat kura fole irniŋ yeŋ nurdeya Yesuyen mere tagalde haŋ. Munan kurabe fudinde wor po, dufay igiŋ kerdeya meten go ten haŋ.

<sup>16</sup> Dufay igiŋ kerde meten ten haŋ mar gobe Yesu niŋ yitiŋ mere igiŋ goyen al belen daha bulun irnayiŋ yeŋbe mere igiŋ goyen saŋiŋ ird ird meten goyen Al Kurun belen ne nuntiŋ yeŋ nurde haŋ geb, ne niŋ amaŋen nurdeb mere igiŋ goyen tagalde tukun haŋ.

<sup>17</sup> Gega kurabe binde dufay bulun kerdeya Yesu Kristu niŋ tagalde haŋ. Go mar gobe yiŋgeŋ ge po nurde tagalde haŋ. Irde dufaymindebe, “Yesu niŋ

tagalteke gab goke iginj ma nurde hanj mar belen Pol koyare hi goyen bulun bulun irnayin,” yen nurdeb gogo tagalde hanj.

<sup>18</sup> Goyenpoga Yesu Kristuyen merebe kurun hej kunj hi. Dufay iginj mat, ma bulun mat wet kura goyenbe, Yesu nin yitij mere iginjbe kurun hej kunj hi. Nijgeb daha yewen? Nebe goke iginj wor po nurde hime. Irdeb kame wor gwahade po amanen nurde hej.

<sup>19</sup> Ga yen hime gabe den belen Al Kurun gusunen irde hike Holi Spirit belen faran nurke koyare hime gayen sinare kwen yen nurde hime geb, gago huginen amanen nurde henya dinen hime.

<sup>20</sup> Nebe Al Kurun belen meten nuntij goyen son ma hemewon, irde meten iginj po timewon wor po yen nurde himyen. Irde taren po hej meten tenbe gor mat Yesu Kristu denem turnun yan irde hinhem gwahade po, gayenter wor gwahade goyen po ten hej. Kamen, ma hej goyenbe gwaha po ten hej.

<sup>21</sup> Goyenbe danij geb megen gar hime? Gobe Yesu Kristu nin po ten megen gar hime. Munan kamen wor wor gobe yenya hiren geb, goke iginj wor po yen nurde hime.

<sup>22</sup> Goyenbe go ma kamde megen gar hej yen ge meten ten himeke gote iginen forok yenayin goyen wor iginj wor po. Nijgeb daminjbe iginj yewen? Hej hej wet kura ma kamde kamde wet kura? Neb go ma nurde hime.

<sup>23</sup> Nebe dufay irawa gayen kahalte hime. Dufaynerbe kamde dubul ten Yesu Kristu hitte kunj yenya hej hej gobe iginj wor po yen nurde hime.

Gobe duliŋ megen gar heŋ heŋ gote folek.

<sup>24</sup> Goyenpoga deŋ ge teŋ megen gar heŋ faran durd durd goyen wor det kurun wor po yeŋ nurde hime.

<sup>25</sup> Nebe fudinde gwahade po yeŋ nurde hime geb, denya hitek yeŋ nurde hime. Gogab denya heŋ faran durmeke Yesu niŋ hekkeŋ nurd nurd mataŋ gobe saŋiŋ heŋ kurun heŋ hiyeŋ. Irde yeŋ ge hekkeŋ nurde heŋyabe aman dufay manan bitiŋ bana forok yeŋ hiyeŋ.

<sup>26</sup> Niŋgeb ne gayen sopte deŋ hitte kumeke nenenbe Yesu Kristuya heŋ aman heŋ hanyen gobe sopte kurun wor po hiyeŋ.

<sup>27</sup> Be, denbe mata igiŋ, Yesu Kristuyen mere igiŋ belen yitiŋ goyen po teŋ hinayiŋ. Gogab kun denen ma gar po yar kura heŋ goyenbe dufaytiŋde metenmiŋ teŋ teŋ goyen taren po kerde haŋ gote mere momoŋ nuren. Irde Yesu niŋ yitiŋ mere igiŋ goyen al belen nurde yeŋ ge dufaymiŋ saŋiŋ ird ird niŋ meten titek yeŋ gabu irde meten teŋ hinayiŋ mere momoŋtiŋ wor nuren.

<sup>28</sup> Irdeb asogo dirde haŋ mar goke kafura ma heŋ hinayiŋ. Asogo dirde haŋ mar gobe deŋ belen yeŋ ge kafura ma heŋ hike denenbe deŋ belen yeŋ fole yirtiŋ goyen bebak tinayiŋ. Fole yirtek taren dunyen albe Al Kurun niŋgeb, gogo deŋ belen mel goyen fole yirnyiŋ.

<sup>29</sup> Al Kurunbe Yesu Kristu niŋ dufaytiŋ taren ird ird mata po ma dunyiŋ. Yeŋ ge teŋ kanduk yenen yenen manan dunyiŋ. Det irawa gabe al mali yawartek moŋ, Al Kurun belen basiŋa yirtiŋ mar po ga yawarde hanyen.

<sup>30</sup> Be, haŋka kanduk yade haŋ gobe hakot ne ulner forok yeke yeneŋ hinhan go gwahade goyen yade haŋ. Irdeb haŋka mananŋ kanduk go bana po hime goyen gote mere momoŋne wor nurde haŋ gogo.

## 2

### *Yesu Kristuyen mata gama irde hinayin*

<sup>1</sup> Be, Yesu Kristuya heŋ heŋ gore kura deŋ goyen saninŋ heŋ heŋ nin faranŋ durde hi? Irdeb yeŋ beleŋ deŋ goyen bubulkuŋne wor po yeŋ nurd duneŋ hi gore kura bitinŋ yurum irde hi? Irdeb Holi Spiritiya kura heŋ awalik heŋ haŋ? Irde kadtinŋ ge buninŋ nurde iginŋ iginŋ yird yird dufay kura heŋ haŋ?

<sup>2</sup> Be, gwaha teŋ haŋ kenem dufaytinŋya bitinŋya unŋkurenŋ po irde hinayinŋ. Gwaha teŋ hinayinbe goke amanenŋ wor po nurenŋ.

<sup>3</sup> Be, metenŋ kura tininŋ yenbe dufaytinde dindikenŋ ge po nurde al beleŋ turuŋ dirnanŋ yeŋ ma metenŋ teŋ hinayinŋ. Gwaha titnenbe neŋ nurhet nurhet mata go tubul teŋbe dindikenŋ bande yird yird mata teŋ hinayinŋ.

<sup>4</sup> Irde deŋ duŋkurenŋ duŋkurenŋ goyen dindikenŋ ge po nurd nurd mata ma teŋ hinayinŋ. Kadtinŋ ge wor nurde faranŋ yurde hinayinŋ.

<sup>5</sup> Matatinbe Yesu Kristuyen mata yara wor po teŋ hinayinŋ.

<sup>6</sup> Yenbe Al Kurunya tuŋande gega, dufaymindebe, “Nebe Al Kurunya tuŋande geb, yeŋ hi gwahade po ne wor deŋne turuŋ yan hewenŋ,” yeŋ ma nuryinŋ.

<sup>7</sup> Gwaha titņeņbe deņem turņuņ yaņ goyen tubul teņbe meteņ al deņem moņ yara hiriņ. Niņgeb yeņbe al heņ kawaņ heņbe matamiņ, dufaymiņya meremiņya tumņaņ al beleņ teņ hanyen goyen teņ hinhin.

<sup>8</sup> Gega ne nurhem nurhem mata ma teņbe Al Kuruņ beleņ gwaha tiyayiņ inyiņ go po nurde gama irde kuņ kuņbe kamde kamde wor kinyiņ. Goyenbe kuruse hende kamde kamde goyen wor Al Kuruņyen dufay geb, go po gama iryiņ.

<sup>9</sup> Goke teņbe Al Kuruņ beleņ deņem yaņ wor po irdeb det kuruņ gayenbe yeņ yufuk bana po yiryiņ.

<sup>10</sup> Niņgeb al ma det naņķiņdeya megen gar niņyabe megeņ biņde niņya gore tumņaņ Yesu turuņ irniņ yeņbe urguņ kaņ dokolhoņ yuguluņ teņ turuņ irde hinayiņ.

<sup>11</sup> Irdeb kawan po Yesu Kristube Doyaņ Al Kuruņ yeņ hinayiņ. Irdeb matamiņ gokeb Nanin Al Kuruņ deņem turņuņ yaņ irnayiņ.

### *Mata igiņ al beleņ gama irtek po teņ hinayiņ*

<sup>12</sup> Niņgeb kadne yago, Al Kuruņyen mere keņkela gama irde hinayiņ. Deņbe hakot neya tumņaņ hinhetyabe Al Kuruņyen mere keņkela gama irde hinhan. Niņgeb gayenter neya tumņaņ ma hite gega, Al Kuruņyen merebe gama po irde hinayiņ. Gobe det kuruņ wor po geb. Al Kuruņ beleņ bikkeņ dumulgaņ tiyyiņ geb, deņ tumņaņ Al Kuruņ kafura irde palap irde henya mata igiņ teņ teņ niņ kurut yeņ hinayiņ. Irkeb kamebe dawaryeņ.

<sup>13</sup> Al Kurunbe mata igin yen belen amanen nurde hi goyen goke bitin huwarke wilaknen nurde ten hinayin yen denya hen huginen meten ten hi. Den belen igin gwaha ten hitek tarenbe yen belen dunen hi.

<sup>14</sup> Irdeb det kura yirde han goke kadom mononde ten ngak ma yen hinayin.

<sup>15</sup> Al Kurun dirnen wenbe bulun kura ma ten hanyen. Ningeb den wor ultinde merem mon hen dufay bulun minmon hinayin. Denbe megen nin mar dufaymin bulun, irde matamin wor bulun goyen kahal bana han gega, ultinde merem mon, irde dufay buluntin minmon hinayinbe dinambe belen wawun melak hen nankinde agat urde hanyen go gwahade goyen yirde hinayin.

<sup>16</sup> Gwaha ten henbe Al Kurunya huginen hen hen mere goyen sanin po tanarde hinayin. Gogab ne gayen Yesu Kristu wan wan nature goyen den ge meten ten hinhem goyen duldul ma meten timirin, iginen yan hirin yen nurdeb goke aman hewen.

<sup>17</sup> Be, den belen Yesu Kristu nin dufaytin taren irde han gobe dapna gasa yirde Al Kurun galak irde dolon irde hanyen go gwahade goyen. Ningeb den mata go ten han goyen taren wor po hen hen ge ten igin aman hende kamen yen nurde hime. Gobe dapna gasa yirde Al Kurun galak yirtin go hende wain wogortin go gwahade goyen. Ningeb den ge ten kamen goke amanen nurde hime. Den wor Al Kurunya awalikde han goke aman hen hinayin.

<sup>18</sup> Ningeb den wor goke amanen nurnayin, irde



neya tumṅaṅ amaṅ hetek.

*Timoti Filipai taunde teṅ kerke kuṅ kuṅ niṅ yirin*

<sup>19</sup> Be, Timoti gayen araṅeṅ muṅ kura teṅ kermeke deṅ hitte kuṅ kuṅ gobe Doyaṅ Al Kurunyen dufay kenem araṅeṅ teṅ kermeke kuwoṅ yeṅ nurde hime. Gogab mulgaṅ heṅ waṅ dende mere momoṅ kura momoṅ nirkeb amaṅ hewenṅ.

<sup>20</sup> Al kura yeṅ yara ma hi. Yeṅ muṅ po gab bener dahade nurde hime goyen keṅkela nurde hiyen. Irde biṅde mat wor po deṅ ge nurde faran durd durd niṅ po nurde hiyen.

<sup>21</sup> Al hoyaṅ kurunṅ gabe yinṅeṅ ge po nurdeb Yesu Kristu niṅ ma nurde haṅyen.

<sup>22</sup> Gega deṅbe Timotiyen mata iginṅbe gwahade yeṅ nurde haṅ gogo. Yenya neyabe ire naniṅya belenṅ metenṅ titṅeṅ teṅ Yesu niṅ yitiṅ mere iginṅ goyen goke metenṅ teṅ haryen.

<sup>23</sup> Niṅgeb dufaynerbe Timotibe araṅ po teṅ kermeke deṅ hitte kuwoṅ yeṅ nurde hime. Goyen-poga mata dahade ne hitte forok yiyyenṅ goyen bebak teṅ gabe teṅ kermeke kuyeṅ yeṅ nurde hime.

<sup>24</sup> Irdeb Doyaṅ Al Kurunṅ belenṅ ne gayen araṅ po deṅ hitte kuṅ kuṅ belenṅ goyen fudinde wor po kerd nunyeṅ yeṅ nurde hime.

*Epafroditus teṅ kerke kuṅ kuṅ niṅ yirin*

<sup>25</sup> Goyenbe Timoti gayen gor ma kuṅ hikeyabe dufaynerbe Epafroditus teṅ kermeke mulgaṅ heṅ deṅ hitte kuyeṅ gabe iginṅ yeṅ nurde hime. Yeṅbe kolne yara irde metenṅ kadne wor po. Yeṅbe ne gayen Yesu niṅ teṅ Satanya fulenṅa teṅ teṅ al himirinṅ gwahade goyen po, yeṅ wor Yesuyen

fuleña al hirinj. Irde det ninj amu henj himyen goyen faranj nurde damu tenj nunenj nunenj nin denj belenj hulyanj irke wanjbe faranj nurde hiyen.

<sup>26</sup> Yenjbe denj tumñanj goyen denmewonj yenj nurde hi. Irdeb garbam bulunj wor po heke mere momonjinj nuranj goke kandukñenj wor po nurde hi.

<sup>27</sup> Fudinde wor po, yenjbe garbam kurunj henj sonj kamunj. Gega Al Kurunj belenj buninjenj irunj. Irde ne ninj yenj, “Monjo Epafroditus kamkeb binj misinj kurunj katyenj,” yenjbe buninjenj nirunj geb, gogo sope irke iginj hiyunj.

<sup>28</sup> Ninjgeb goke tenjbe aranjenj po tenj kermeke denj hitte kukeb sopte kenenjbe amanj henayinj. Irkeb ne wor bene misinj kurunj ma katenj.

<sup>29</sup> Ninjgeb Epafroditus gayen Doyanj Al Kurunjenj amanj matare gargar irde iginj iginj irde hinayinj. Irdeb al hoyanj kura Epafroditus gahade gayen wor yenenjbe gargar yirde hinayinj.

<sup>30</sup> Yenjbe Yesu Kristuyen metenj tenj henya sonj kamunj. Dindikenj hantiñde faranj nurtek gob metenjenj geb yenj hulyanj irke wanjbe faranj nurde henya gogo sonj kamunj. Ninjgeb palap irde hinayinj yenjbe gago dinenj hime.

### 3

*Ulnininde mata tenj tenj ninj ma hekkenj nurde hitek*

<sup>1</sup> Be, kadne yago, merene pasi irenj tihim. Nebe mere minj unjkurenj hanjkapya momonj dirmirinj goyen po sopte kanj dunenj dunenj ge kandukñenj ma nurde hime. Gogab gorebe denj goyen faranj

durde det kura bulun dirtek goke pet dirde hiyen. Momon diren tihim gobe gahade: Doyan Al Kurunya hej aman hej hinayin.

<sup>2</sup> Irde mel Yuda mar kura gore guba mata nin tagalde han goke kenkela hej ga hinayin. Go mar gobe kulu duwi yara geb matamin gore bulun dirnayin.

<sup>3</sup> Fudinde wor po, Al Kurun dilinde guba yen yen mata fudindere kutin marbe nen gago, yen mon. Nende guba yen yen matabe Holi Spirityen saninde Al Kurun dolon irde hityen, irde Yesu Kristuya hej aman hej hityen gogo. Nenbe ulnininde guba yen yen mata gore mun kura igin diryen yen ma nurde hime.

<sup>4</sup> Fudinde, bikkenbe ne belen ulninin sope irde wukken hej hej mata goyen goke hekken nurtek gote minbe budam wor po hinhan. Nin geb al kura belen, “Nebe min gwahade geb, ulin sope ird ird mata goke hekken nurde hime,” yiyyen al gobe epte ma fole niryen.

<sup>5</sup> Nebe kawan hej nanfa fay 8 hemekeb Yuda marte mata gama irde guba yen nunamin. Nebe Israel mar al bin tolak wor po, irde Benyaminyen minde mat watin. Mamneya nanneyabe Hiburu mar wor po, hoyan mun kura mon. Irdeb Moseyen saba goyen kenkela gama ird ird nin tenbe Farisi mar al himirin.

<sup>6</sup> Irdeb hakotbe Yuda marte tikula goke amanen wor po nurde hinhem geb, Yesuyen alya bereya sios goyen daha wor hubu hewon yen nurde bulun bulun yirde hinhem. Nebe Moseyen saba gama irde al huwak hej hej mata kurun gobe

keŋkela po gama irde hinhem. Kura muŋ soŋ ma heŋ hinhem.

<sup>7</sup> Goyenpoga igiŋ niryen yeŋ nurde hinhem mata kurun goyen Yesu Kristu niŋ teŋbe miŋ miŋmon wor po yeŋ nurdeb yubul po timiriŋ. Gayenter wor gwahade po nurdeb gwaha teŋ hime.

<sup>8</sup> Irde Doyaŋ Al Kurunne Yesu Kristuya kadom nurd gunen teŋ awalikde heŋ heŋ gobe det kurun wor po geb, det hoyan kurun gobe miŋ miŋmon nirde hiyen. Niŋgeb yeŋ ge teŋbe det hoyan kurun gobe yemeyde pasi himiriŋ. Det hoyan kurun gobe nebaŋ yeŋ yenen himyen.

<sup>9</sup> Gogab Yesu Kristube nere hiyyen, irde yenya awalikde hireŋ yeŋ nurde himyen. Nigenbe Mo-seyen saba keŋkela gama irde al huwak heŋ heŋ gobe tubul timiriŋ. Irdeb Yesu Kristu niŋ dufayne tareŋ irde himere matbe Al Kurun diliŋde huwak heŋ heŋ beleŋ gama irde hime. Al Kurun diliŋde al huwak heŋ heŋ gokeb Yesu niŋ dufayniniŋ tareŋ irde hityen geb, gogo al huwak yeŋ denen hiyen.

<sup>10</sup> Nebe Yesu Kristuya kadom nurd gunen teŋ awalikde hirewon, irde Al Kurun beleŋ Yesu kamke isan hiriŋ gote saŋiŋ goyen nigen wor nurmewon yeŋ nurde hime. Irdeb yeŋ kanduk yenen hinhin gwahade goyen ne manaŋ yenen himewon, irde yeŋ beleŋ alyen mata bulun goke kamyiŋ gwahade goyen po, ne wor mata bulun ulner haŋ gayen pasi yirmewon yeŋ nurde hime.

<sup>11</sup> Gwaha teŋ gabe Yesu kamyiŋde mat huwaryiŋ gwahade goyen po, ne wor gwaha timewon yeŋ nurde hime.

*Murungem igin ten ten nin kurut yen hitek*

<sup>12</sup> Be, mata goke yen hime kurun gobe bikken yawarmin yen ma yen hime. Irde mun kura bulunem mon, igin po hime yen ma yen hime. Goyenpoga Yesu Kristube ne belen yenya awalik wor po hen hen nin kurut yen hime gate murungem gunen yenbe bikken basa niryin geb, murungem goyen temewon yen kurut wor po yen hime gago.

<sup>13</sup> Goyenbe, kadne yago, nigenbe murungem goyen tumnan yade pasi himin yen ma nurde hime. Gwaha titnenbe det harhokne belen han goke ma nurde henbe det kame wanayin goyen yawarmewon yen kurut wor po yen hime.

<sup>14</sup> Nin geb Yesu Kristuya awalikde hen gama ird ird mata gote murungem Al Kurun belen nunen yen basa niryin geb, murungem goyen yawaren yen Yesu Kristuya awalikde hen gama ird ird nin kurut wor po yen hime. Kup yen yen karire kup yen han marte mata yara, tenne ilhal ten dufayne unken po irde kurut yen hime.

<sup>15</sup> Goyenbe gwaha ten ten gobe ne po mon. Nen Yesu gama ird ird matare parguwak yara hitin marbe tumnan mata goyen ten hitek. Munan den han bana goyen al kura dufay gwahade ma kerde han kenem go mar goyen wor Al Kurun belen dufaymin wuk yirkebe bak tinayin.

<sup>16</sup> Goyenbe nenbe mere fudinde han kanya titirin geb, go po tanarde gama irde hitek.

<sup>17</sup> Nin geb, kadne yago, denbe ne mata ten himyen gwahade goyen po gama nirde hinayin. Irdeb den gama irde hitek mata kura nen belen

dikala dirtiriŋ goyen al kura gama irde hike yeneŋbe deŋ wor gwahade po teŋ hinayiŋ.

<sup>18</sup> Ga diŋeŋ hime gabe al budam mata buluŋ teŋ haŋ goreb Yesu Kristu kuruse hende kamyiŋ goyen asogo irde haŋ geb, gago momoŋ dirde hime. Mere gabe hugiŋeŋ momoŋ dirde hinhem goyen gago sopte delne fimiŋ manaŋ diŋeŋ hime.

<sup>19</sup> Be, Yesu Kristu asogo irde haŋ mar gote al kurunŋiŋbe biŋge, irde mata kura memyak nurtek goyen igiŋ tihit yeŋ parpar teŋ haŋ, irde dufaymiŋbe megen gar niŋ mata buluŋ niŋ po nurde haŋ. Niŋgeb gwahade mar gobe kuŋ kuŋ funaŋbe kak alare po kunayiŋ.

<sup>20</sup> Goyenpoga neŋbe Al Kurunyen gasuŋde niŋ alya bereya. Irde Doyaŋ Al Kurun Yesu Kristu, Dumulgaŋ teŋ teŋ Alniniŋ beleŋ Al Kurun hiyende mat waŋ waŋ niŋ po doyaŋ heŋ hite.

<sup>21</sup> Yeŋ beleŋ kateŋbe uliŋ turuŋuŋ yaŋ wor po hi-tiŋ gwahade po, tareŋmiŋde nende ulniniŋ saŋiŋ miŋmoŋ gayen wor yende yara saŋiŋ yiryen. Gwaha yiryen tareŋmiŋ gobe megenya naŋkiŋya irde det kurun gayen yiŋgeŋ yufukde yerde doyaŋ yirde hi gote tareŋde yiryen.

## 4

*Neŋbe awalikde heŋ amaŋ heŋbe dufay igiŋ po teŋ hitek*

<sup>1</sup> Niŋgeb, kadne yago, deŋ ge amaŋeŋ wor po nurde duneŋ hime, irde kuŋ denmewoŋ wor po yeŋ nurde hime. Deŋ niŋ nurde heŋbe bener mat amaŋ dufay po forok yeŋ hiyen. Irdeb Al Kurun niŋ meten teŋ himyen gote muruŋgembe

deŋ gogo yeŋ nurde himyen. Niŋgeb Doyaŋ Al Kurunya heŋ saŋiŋ hanyen gwahade po saŋiŋ wor po heŋ ga hinayiŋ.

<sup>2</sup> Be, Yuodiaya Sintikeya, derbe merene ga nuryi ko. Derbe Doyaŋ Al Kurunya heŋ ire babamya wor po hitiŋ har. Niŋgeb der uliŋ kadam mohonđe teŋ hoyan hoyan ma hiriryen, awalikde po hiriryen.

<sup>3</sup> Irde deŋ Yesu niŋ nurde metenŋne faran nurde hanyen mar manan bere irawa goyen ne belen yinhem gwahade po teŋ hiriryen yeŋ faran yurnayiŋ. Hakotbe bere irawa gob neya Yesu niŋ yitiŋ mere igiŋ goyen tagal tagal niŋ meten kurun wor po teŋ hinhet. Irem gobe Klemenya meten kadne hoyan yagoya manan dufaymiŋ gabu irde meten teŋ hinhan. Meten kadne yago niŋ yihim gobe Al Kurunya hugiŋen heŋ heŋ bana haŋ geb, yende deŋembe Al Kurunya hugiŋen hitek marte deŋem katiŋ asaŋde haŋ.

<sup>4</sup> Be, deŋbe Doyaŋ Al Kurunya heŋbe amanen wor po nurde hinayiŋ. Irde sopte po diniŋ hime. Amanen wor po nurde hinayiŋ.

<sup>5</sup> Irdeb bekenđe igiŋ mat al mere yirde hinayiŋ. Irkeb al hoyan belen gwahade po denayiŋ. Be, Doyaŋ Al Kurun watek nalube binde hihi.

<sup>6</sup> Niŋgeb kanduk kura yenen haŋ goke galanen ma nurde hinayiŋ. Gwaha titenbe det kuran nurdeb det goke Al Kurun mere irde gusunan irde hinayiŋ. Irdeb gusunan irde henyabe wol heŋ dunyen go yeŋ nurdeb hugiŋen igiŋ nurd unen hinayiŋ.

<sup>7</sup> Irdeb Al Kurunyen binj kamke igin hen hen mata al belen bebak titek mon wor po gore den Yesu Kristuya hanj mar gote bitinya dufaytinya doyan yirde pet yirde hikeb al bulun belen epte ma bulun diryen.

<sup>8</sup> Be, kadne yago, merene gayen pasi ird ird ninbe gaha dinen: denbe Al Kurun belen turun dirtek mata igin ten ten nin dufay hen hinayin. Ningeb mere fudinde ten tenya al belen gama yirtek mata igin ten tenya nin po dufay hen hinayin. Mata huwakya mata wukkekyabe al belen yenen turun dirtek mataya goke po dufay hen hinayin. Irdeb kadtin ge amanen nurd yunen yunen mata goke wor dufay hen hinayin.

<sup>9</sup> Irdeb saba dirmeke nuramin irde kurabe mata dikala dirmeke yenen bebak tiyamin kurun gobe dufaytinde po ma hiyen. Sabaya mataya ne hitte mat yawaramin goyen gama yirde tunan yurde hinayin. Irkeb Al Kurun binj kamke igin hen hen mata gote minj al gore denya hiyen.

*Filipai mar belen Pol faran uramin goke amanen nurde yunyin*

<sup>10</sup> Be, den belen faran nuramin, irdeb wan wan gayenter wor sopte faran nuran. Ningeb Doyan Al Kurun belen goke amanen nurde hi gwahade po ne manan amanen nurde hime. Fudinde denbe faran nurd nurd nin dufay hen hinhan gega, metenen dirde hinhin. Goyenbe faran nurtek belen kenenbe gogo faran nuran.

<sup>11</sup> Mere ga dinen hime gabe det kura nin amu wor po hen ga ma dinen hime. Nebe mata kurayen kurayen, iginya bulunya ne hitte forok



yeŋ hike go bana heŋ bene kamke igiŋ heŋ heŋ goyen keneŋ keneŋbe kerd nuntiŋ hime.

<sup>12</sup> Nebe det niŋ amu heŋ heŋ bana hinhem geb, gwahade heŋ heŋ matabe nurde hime. Irde kurabe det budamne yaŋ heŋ hinhem geb, gwahade heŋ heŋ gobe dahade goyen wor nurde hime. Nebe mata irawa goyen bana heŋya bene kamke igiŋ heŋ heŋ belneŋ al belneŋ keneŋ bebak ma teŋ hanŋyen goyen bebak teŋ hinhem. Niŋgeb mata dahade ne hitte forok yenayiŋ gore epte ma iŋgogaha nirnayiŋ. Biŋge ep nene bene makin hiyyeŋ ma biŋge kameŋ, irde detne budam miŋyaŋ heŋ ma siksukneŋ heŋ gobe tumŋaŋ igiŋ ala yeŋ nurde hime.

<sup>13</sup> Nebe al gwahade geb, Yesu Kristu belneŋ tareŋ nirkeb ne hitte mata forok yeŋ hinayiŋ kurun goyen igiŋ fole yirde heŋ.

<sup>14</sup> Ne belneŋ gwaha dineŋ hime gega, ne kanduk yeneŋ himeke neneŋbe faran nuraŋ gobe igiŋ wor po yeŋ nurde hime.

<sup>15</sup> Haŋkapy a ne belneŋ gor kuŋ Yesu niŋ yitiŋ mere igiŋ tagaldeb Masedonia naŋa tubul teŋ hoyande kumiriŋ goya goyenbe Yesuyen alya bereya hoyande niŋ belneŋ kura faran ma nuramiŋ. Deŋ Filipai niŋ Yesuyen alya bereya gore po ga faran nuramiŋ gobe dindikeŋ nurde haŋ gogo.

<sup>16</sup> Irdeb Tesalonaika taunde hinhemya wor det niŋ nurde hi yeŋ nurdeb faran urniŋ yeŋbe ne niŋ det yad yerke wayamiŋ. Goyenbe gogo po moŋ, sopte faran nurde tebaŋ teŋ hinhan.

<sup>17</sup> Ga dineŋ hime gabe det nuneŋ hinhan gwahade goyen sopte nunnayiŋ yeŋ ma dineŋ hime.

Gwaha titjenbe den belen mata gwaha ten hinhan gote murungem Al Kurun belen dunwon yen nurdeb gago dinen hime.

<sup>18</sup> Goyenbe ne belen den ge ten meten ten hinhem goke sopte wol hen faran nurtek yen nurde han kenem ep faran nuran yen nurde hime. Nebe detne epte hinhan. Gega den belen Epafroditus hulyan irke yawan nunun gore irkeb budam wor po han. Ningeb det gobe det haminen kusamun kura Al Kurun galak irke igin yenen aman hen hiyen go gwahade goyen yara nurde hime.

<sup>19</sup> Ningeb nere Al Kurun tarenmin turun yan detmin epte wor po hi al gore den belen det nin nurde han kurun goyen Yesu Kristu nin tenbe dunke ep wor po henayin.

<sup>20</sup> Ningeb Nanninin, Al Kurun huginen huginen turun irde hitek! Fudinde wor po.

<sup>21</sup> Be, Al Kurunen alya bereya Yesu Kristuya han mar goyen goke dufay hen himyen geb, goke momon yirtin ala tinayin. Irde kadne yago neya gar hite gare wor den ge dufay hen han goyen momon yirayin ninan geb, gago dinen hime.

<sup>22</sup> Irdeb Al Kurunen alya bereya gar han gare wor tumnan den ge yen han. Roma gabmanyen doyan al kurun Sisaryen meten mar kura Yesu gama irde han gore wor den ge dufay hen han geb, gago bebak dirde hime.

<sup>23</sup> Be, Doyan Al Kurun Yesu Kristu belen huginen buninen dirde igin igin dirde hiyen. Fudinde wor po.

**Al Kurunyen Mere Igin  
The New Testament in the Gwahatike Language of  
Papua New Guinea  
Nupela Testamen long tok ples Gwahatike long  
Nuigini**

copyright © 2000 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gwahatike

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-10

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

dbba218f-41f3-5f08-b0b6-2a7c919093ab